

January 2, 2022 - Ngày 2 Tháng 1, 2022

The Epiphany of the Lord • Chúa Nhật Lễ Chúa Hiển Linh



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator:
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen 651.646.0371
Lynn Browne 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses — Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

On Facebook: St.. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Therresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543
Thành viên: Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356
Nguyễn Văn Nhị
Hồ Văn Dũng
Nguyễn Khánh

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu 651.290.0148
Lê Văn Hiến 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Chu Thùy Trang 612.987.4543
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 612.983.0005
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trường: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Bảy : Thánh Lễ 10:00AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00P(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao đổi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

The Epiphany of the Lord - January 2, 2022

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, January 1	<i>Mary, Mother of God</i>	
9:00 am	Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am	Parishioners of St. Columba	[V]
4:30 pm	Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, January 2	<i>The Epiphany of the Lord</i>	
9:00 am	Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am	Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, January 3	<i>Christmas Weekday</i>	
7:00 am	LH Anna	[E]
Tuesday, January 4	<i>Saint Elizabeth Ann Seton</i>	
7:00 am	† LH Phêrô Maria	[E]
Wednesday, January 5	<i>Saint John Neumann</i>	
7:00 am	† LH Anna	[E]
Thursday, January 6	<i>Christmas Weekday</i>	
7:00 am	LH Antôn	[E]
Friday, January 7	<i>Christmas Weekday</i>	
7:00 am	LH Maria & Têrêsa	[E]
Saturday, January 8	<i>The Baptism of the Lord</i>	
3:30 pm	Confession	[V & E]
4:30 pm	Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, January 9	<i>The Baptism of the Lord</i>	
9:00 am	Theresa Pham	[E]
10:30 am	Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Is 60:1-6/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12
Monday:	1 Jn 3:22-4:6/Mt 4:12-17, 23-25
Tuesday:	1 Jn 4:7-10/Mk 6:34-44
Wednesday:	1 Jn 4:11-18/Mk 6:45-52
Thursday:	1 Jn 4:19-5:4/Lk 4:14-22a
Friday:	1 Jn 5:5-13/Lk 5:12-16
Saturday:	1 Jn 5:14-21/Jn 3:22-30
Next Sunday:	Is 40:1-5, 9-11/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Jan 1</u>	<u>Sunday Jan 2</u>
Lector	Tom Spelt	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Sand Family
	<u>Saturday Jan 8</u>	<u>Sunday Jan 9</u>
Lector	Helen Zellmer	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Harman Family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$4,246
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$649
Christmas' Collection:.....	\$11,624
Food Sales / Bán hàng.....	\$

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Mary Havel.

Christmas Memorial Flowers

<i>In Memorial of...</i>	<i>From...</i>
John Esther Lesnar	Raymond Lesnar
Richard Philippi	Alice Philippi
Bernadette Kremer	Sharon Kremer
Erna & George Kremer	Sharon Kremer
Eleanor Hoge	Cheryl Henandez
	Ben Sands
	Dave & Terri Dalh
	Mr. & Mrs. Bernard Hesse
	Miss Luella Boedigheimer
	Juanita Hoeschen

2022 Calendars

Please take home a 2022 Calendar courtesy of Rich & Sharon Purcel of Holcomb Henry Boom Purcell Funeral Home. Please take one for you and your families. The Calendars can be found in the back of the church.

Fr. Hoang to be gone

Fr. Hoang will be gone from Wednesday Dec 29 to Tuesday January 4. During his time off, Fr. Minh Vu will help with the daily Masses and Fr. Truyen will help with the weekend Masses. Please welcome Fr. Minh Vu and Fr. Truyen to our parish. If you have pastoral urgencies, please contact the parish office and Augustine will be able to assist you. Fr. Hoang will be return to office on Wednesday January 5

Catholic Services Appeal 2021

Registered parishioners should have received an envelope mailed to your home. Extra envelopes and pledge cards can be found on the table at the end of the Church. Please make certain that St. Columba is indicated as your church of record. We will not receive credit unless you indicate St. Columba on the pledge cards and envelopes.

Our parish goal is: \$12, 414

On behalf of the Archbishop Hebda, I would like to thank all of you who have contributed toward the Catholic Services Appeal Foundation.

SUNDAY'S READING

Reading I: Is 60:1-6

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses. Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you. Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

Reading II: Eph 3:2-3a, 5-6

Brothers and sisters: You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

Gospel: Mt 2:1-12

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel." Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king they set out. And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

Bài Đọc Chúa Nhật

Bài Đọc I: Is 60, 1-6

Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy đứng lên, hãy tỏ sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của ngươi đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bừng dậy trên mình ngươi. Kia tối tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình ngươi Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình ngươi. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của ngươi, và các vua hướng về ánh bình minh của ngươi. Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập hợp, đang tìm đến với ngươi; các con trai của ngươi tự đằng xa đi tới, và các con gái ngươi đứng dậy từ khắp bên hông. Bấy giờ ngươi sẽ nhìn coi, và ngươi trở nên rực rỡ, tìm ngươi sẽ rạo rạo và sẽ phong lên. Bởi vì những kho tàng bề khơi tuôn đến với ngươi, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay ngươi. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy ngươi, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Ephah; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa. Đó là lời Chúa.

Bài Đọc II: Ep 3, 2-3a. 5-6

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mặc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mẫu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mặc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô. Đó là lời Chúa.

Phúc Âm: Mt 2, 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giêrusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả ngươi nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì ngươi bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi ngươi sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta". Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, căn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kia ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình. Đó là lời Chúa.

Chúa Nhật Lễ Chúa Hiền Linh - Ngày 2 tháng 1, 2022

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Hội Chợ Tết Giáo Xứ

Năm nay Tết Nguyên Đán Nhâm Dần (Tết Việt Nam) rơi vào thứ ba ngày 1 tháng 2, 2022. Theo truyền thống, thì giáo xứ St. Columba mừng Tết Nguyên Đán cuối tuần trước Tết. Vì vậy, năm nay giáo xứ chúng ta sẽ mừng Tết vào Thứ Bảy Ngày 22 và Chúa Nhật Ngày 23 Tháng 1, 2022. Chương Trình Hội Chợ Tết Nhâm Dần của giáo xứ như sau:

Thứ Bảy Ngày 22 Tháng 1, 2022

5:00PM – 12:00AM - Hội Chợ Tết

Chúa Nhật Ngày 23 Tháng 1, 2022

10:30AM – Thánh Lễ

11:30AM – 3:00PM - Hội Chợ

Năm nay, giáo xứ chúng ta sẽ có nam ca sĩ Đoàn Phi về giúp vui trong phần văn nghệ của hội chợ Tết. Và cũng như mọi năm, Hội Chợ Tết sẽ có bán các thức ăn/uống, các món ăn chơi, và có các trò chơi luân để giúp vui cho mọi người.

Xin mọi người dành ngày đó cho giáo xứ để cùng nhau tụ họp vui chơi trong bầu không khí Tết Việt; đồng thời, xin mọi người cũng quảng bá, mời gọi gia đình, người thân, bạn bè đến tham dự và chung vui với giáo xứ trong ngày Hội Chợ Tết

Năm nay, giáo xứ cũng có bán hoa cúc vàng, cùng các loại hoa vào dịp Tết; đồng thời cũng có các loại trái cây, mứt, để phục vụ giáo xứ và cộng đồng.

Đâu Xe Khi Tham Dự Thánh Lễ

Tuần rồi, cảnh sát thành phố St. Paul gọi cho giáo xứ vì họ thấy một số xe trong parking lot bên phía trường học đậu lấn qua sidewalk trên đường Blair. Họ thấy rất nhiều lần đậu xe sai luật như vậy nhưng họ chưa cho tickets ai cả, nhưng vì mấy tuần nay, có mấy hàng xóm phàn nàn, vì thế họ thông báo cho giáo xứ là kể từ nay, những xe nào đậu trong parking lot bên trường học mà lấn qua sidewalk, họ sẽ cho ticket. Để tránh bị ticket, xin các tài xế đậu xe vào trong parking lot, ĐỪNG LẤN qua sidewalk. Xin mọi người nhắc nhở lẫn nhau và đậu xe đúng chỗ quy định. Thank you

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ, xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Chúa Nhật tuần sau, giáo xứ có bán sầu riêng. Xin mọi người mua ủng hộ giáo xứ

Từ nay ban hàng quán sẽ làm café để cuối nhà thờ cho mọi người tự tới lấy dùng và hoàn toàn miễn phí. Dầu vậy ai có lòng muốn làm “donation” để ban hàng quán có tinh thần cũng như góp chút vốn, giáo xứ hoàn toàn hoan nghênh, nhưng không bắt

buộc. Giáo xứ chỉ muốn làm café và bánh ngọt là để xây dựng tinh cộng đoàn.

Gây Quỹ cho Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Mục Vụ của Giáo Xứ St. Columba

Trong mấy tuần qua, giáo xứ đang nói chuyện với nhà thiết kế và các nhà thầu để tính tổng chi phí của Trung Tâm Mục Vụ của giáo xứ chúng ta, sau đó giáo xứ sẽ tiến hành chương trình gây quỹ. Sau khi họ xem xét bản vẽ của nhà thiết kế, đồng thời tính theo vật giá hiện tại cho các vật liệu để xây dựng thì tổng chi phí cho Trung Tâm mục vụ vào khoảng 7.5 triệu. Con số này cao hơn khá nhiều so với con số mà nhà thiết kế phỏng đoán vào khoảng 2 năm trước.

Xin mọi người cùng cầu nguyện cho chương trình xây dựng Trung Tâm Mục Vụ của giáo xứ chúng ta được thành công tốt đẹp, và nhất là cho nhiều người quảng đại ủng hộ, bảo trợ, đóng góp cho chương trình gây quỹ của giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn tất cả

Đôi Lời Cảm Ơn

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn đến Đoàn Thiếu Nhi, ban giáo dục, Hội BMCG, các ca đoàn, ban phụng vụ, ban trang trí, và một số anh chị em đã cộng tác và giúp trong chương trình Giáng Sinh của giáo xứ: từ canh thức đến các nghi thức và các Thánh Lễ. Xin Chúa chúc lành và ban nhiều ơn lành hồn xác xuống trên tất cả.

Chia Buồn

Giáo xứ xin gửi lời chia buồn đến gia đình anh chị Lộc – Ân, anh Hưng, cùng đại gia đình tang quyến vì sự ra đi của người ba là linh hồn Giacôbê Đỗ Trọng Văn. Thánh lễ an tang đã được cử hành hôm thứ hai vừa rồi tại giáo xứ. Xin Chúa sớm đưa linh hồn ông Giacôbê về hưởng nhan thánh Chúa; đồng thời ban ơn nâng đỡ gia đình trong những ngày tháng đau buồn này.

Lịch Phụng Vụ tuần 2/2/2022 – 9/2/2022

2/2 Chúa Nhật Lễ Chúa Hiền Linh

3/2 Thứ hai – ngày trong tuần sau Lễ Chúa Hiền Linh

4/2 Thứ ba – thánh Elizabeth Ann Section, tu sĩ

5/2 Thứ tư – thánh Gioan Newmann, giám mục

6/2 Thứ năm – ngày trong tuần sau Lễ Chúa Hiền Linh

7/2 Thứ sáu – ngày trong tuần sau Lễ Chúa Hiền Linh

8/2 Thứ bảy – ngày trong tuần sau Lễ Chúa Hiền Linh

9/2 Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Châu T. Thê
2 / 2	Chúa Nhật Lễ Chúa Hiền Linh	Hội BMCG	Hội BMCG	Các Ông: Khải, Cang Thạnh, Sơ Tâm	Nhóm Lòng Chúa Thương Xót
9 / 2	Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa	Huỳnh Thị Thanh Tâm Lê Quốc Hùng	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Hè, Lộc, Hùng	Nhóm Lòng Chúa Thương Xót